

MANUEL D'UTILISATION

INDICATEURS

PÈSE-CAMIONS BC-100M/C ; BCN-100M/C



**MANUEL
D'UTILISATION**

INDICATEURS

**PÈSE-CAMIONS
BC-100M/C ; BCN-100M/C**





DECLARATION DE CONFORMITE

L'indicateur électronique de pesage

Fabricant:	EPEL INDUSTRIAL S.A. Ctra. Santa Cruz de Calafell, 35 08830 Sant Boi de Llobregat, Barcelona. Spain
Modèle:	BC
Certificat d'essais n°:	T2219

correspond au modèle décrit dans le certificat d'essais et remplit toutes les conditions requises de las Directives suivantes:

89/336/CEE modifiée par les Directives 92/31/CE et 93/68/CEE par application des normes harmonisées EN-55011 Classe A et EN-45501.

73/23/ CEE modifiée par la Directive 93/68/CEE par application de la norme harmonisée EN-60950

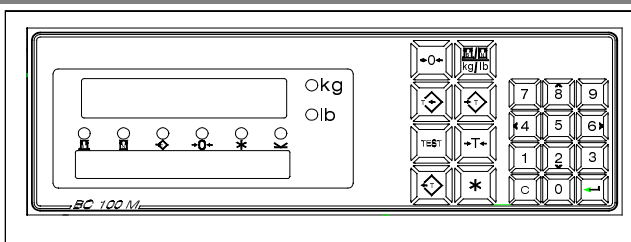
Signature:

J. Martínez
CHEF QUALITÉ

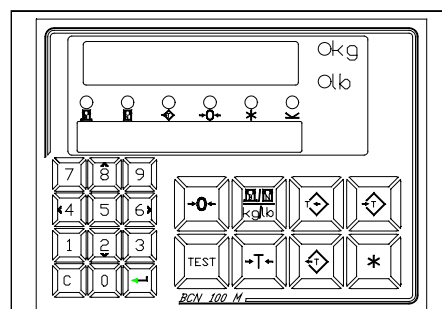
- TABLA DE CONTENIDO -

1. CONFIGURATION DE L'INDICATEUR.....	2
2. DESCRIPTION DU CLAVIER.....	2
3. MISE EN MARCHÉ.....	3
4. FONCTION ZERO.....	3
5. FONCTION PREMIERE PESEE (MEMORISATION).....	4
6. FONCTION SECONDE PESEE (NET).....	4
7. FONCTION SECONDE PESEE AVEC TARE MANUELLE.....	5
8. FONCTION IMPRESSION DES TARES MEMORISEES.....	5
9. FONCTION IMPRESSION DES VEHICULES EN TRANSIT.....	6
10. FONCTION PROGRAMMATION DES ARTICLES / CLIENTS / DOCUMENT.....	6
11. MODE PROGRAMMATION.....	7
11.1 PROGRAMMATION DE LA DATE ET HEURE.....	7
11.2 PROGRAMMATION DU CODE SECRET.....	8
11.3 PROGRAMMATION DES EN-TÊTE ET DE LA LEGENDE FIN DE TICKET.....	8
11.4 PROGRAMMATION DE L'IMPRIMANTE.....	10
11.5 TEST DES AFFICHEURS.....	10
11.6 PROGRAMMATION DU NUMERO DE TICKET.....	10
11.7 EFFACEMENT DES VEHICULES EN TRANSITE.....	11
11.8 TOTAL GENERAL.....	11
11.9 PROGRAMMATION DE TARES.....	11
12. POSSIBLES PROBLEMES ET LEURS SOLUTIONS.....	12
13. CONNEXIONS.....	13

1. CONFIGURATION DE L'INDICATEUR

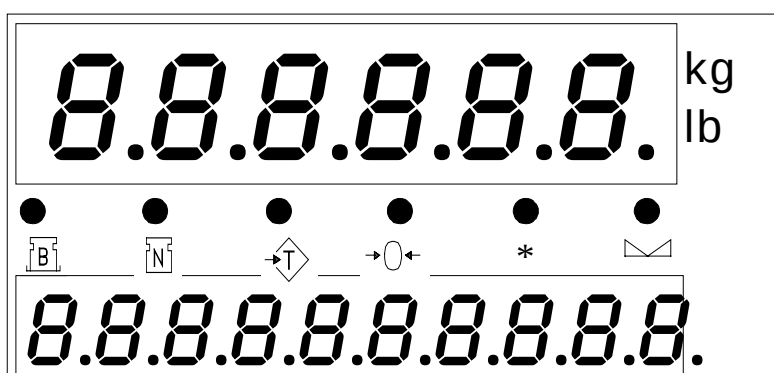


MODELE BC-100 M/C



MODELE BCN-100 M/C

L'indicateur de poids dispose de 6 chiffres de 7 segments et d'un second afficheur, où apparait le reste de l'information, composé de 10 chiffres de 7 segments et 6 points lumineux.



- BRUT
- NET
- TARE PRE-DETERMINE
- ZÉRO
- TOTAL
- STABILITE

2. DESCRIPTION DU CLAVIER

L'équipement dispose d'un clavier de 20 touches, 10 numériques et 10 de fonctions avec des symboles normalisés.

FONCTION

TOUCHES

- CORRECTION DE ZÉRO.



- PROGRAMMATION.
ARTICLES/CLIENTS/DOCUMENT (Italie seulement)

- IMPRESSION DES VEHICULES EN TRANSIT



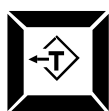
- PREMIERE PESEE.

- TEST.



- IMPRESSION DES TARES MEMORISEES.

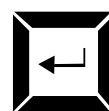
- SECONDE PESEE.



- TOTAL.



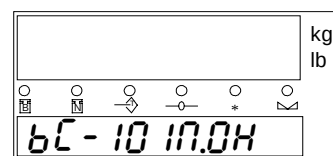
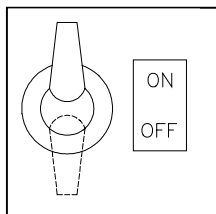
EFFACEMENT



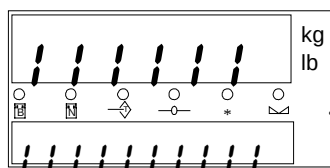
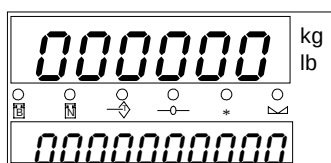
ENTER

3. MISE EN MARCHÉ

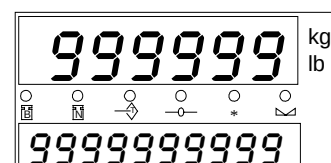
- 1 En mettant l'interrupteur en position ON. L'indicateur affiche la version de programme.



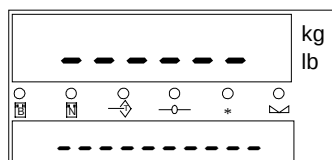
- 2 Après cela l'indicateur affiche successivement les chiffres de 0 à 9.



.....



- 3 La séquence se termine par la prise du zéro



Auto-zéro..

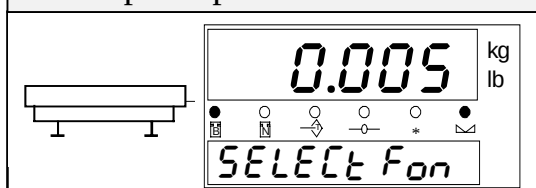


Mode poids.

4. FONCTION ZERO

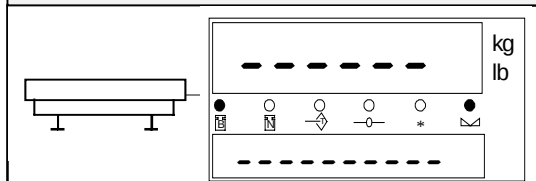
Réajuste le zéro à l'intérieur de la marge programmée.

Zéro déplacé par des résidus.

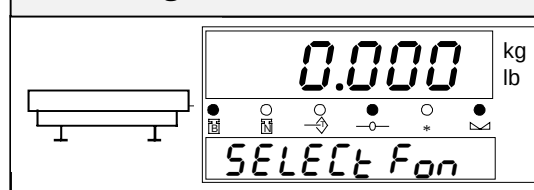


- Le zéro se réajuste.

Indication fonction auto-zéro..

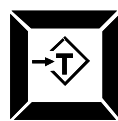
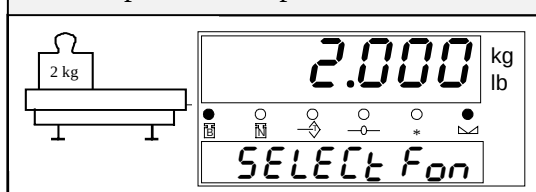


Zéro corrigé..

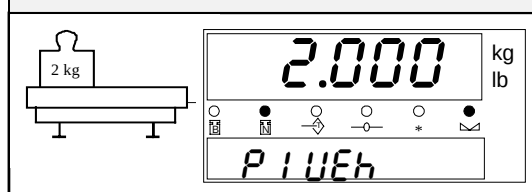


5. FONCTION PREMIEREPESEE (MEMORISATION)

Avec un poids sur la plate-forme.



L'indicateur affiche la première pesée et le numéro de véhicule.



Sauvegarde en mémoire, si une imprimante est connectée, un ticket est imprimé.



EN-TÊTE PROGRAMMABLE 1
EN-TÊTE PROGRAMMABLE 2
EN-TÊTE PROGRAMMABLE 3

DATE : 14-10-97 HEURE : 17:03
NT: 40

POIDS D'ENTREE: 2.000 kg

N0. DE VEHICULE : 001

LEGENDE PROGRAMMABLE FIN TICKET

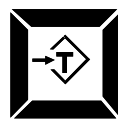
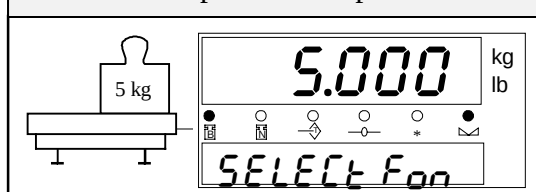
- En-têtes 1, 2 et 3 programmables.

- Date et heure.
- Nombre de ticket

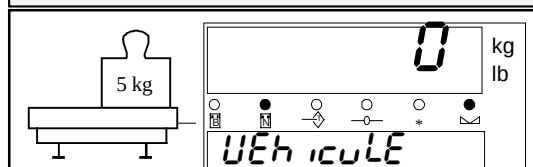
- Nombre de véhicule
- Légende finale programmable.

6. FONCTION SECONDE PESEE (NET)

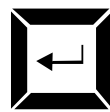
Poser un autre poids sur la plateforme.



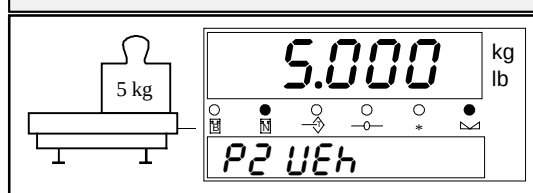
L'indicateur demande le numéro du véhicule pour la seconde pesée.



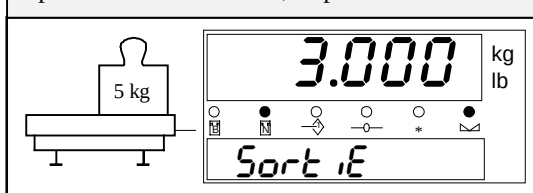
Tabuler le numéro du véhicule (inférieur à 900). Ce numéro identifie le véhicule de la première pesée (Tare mémorisé)



Affiche le seconde pesée et le numéro du véhicule.



Indique l'entrée ou la sortie et le poids net, si une imprimante est connectée; impression du ticket.



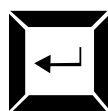
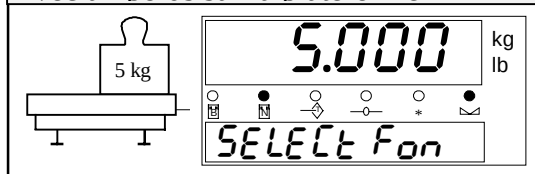
EN-TÊTE PROGRAMMABLE 1
EN-TÊTE PROGRAMMABLE 2
EN-TÊTE PROGRAMMABLE 3

DATE : 14-10-97 HEURE : 17:28
NT: 41
POIDS D'ENTREE: 2.000 kg
POIDS DE SORTIE : 5.000 kg
NET : 3.000 kg

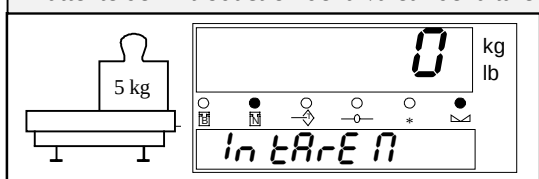
LEGENDE PROGRAMMABLE FIN TICKET

7. FONCTION SECONDE PESEE AVEC TARE MANUELLE

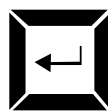
Avec un poids sur la plateforme



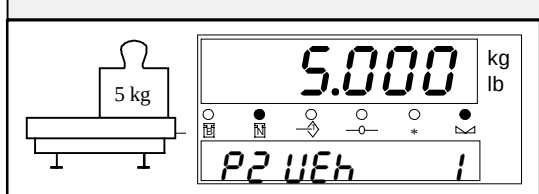
En attente de l'introduction de la valeur de la tare



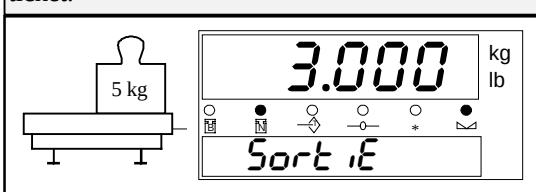
Introduire la valeur avec le clavier.



Nous affiche la seconde pesée et le numéro du véhicule.



Indique l'entrée ou la sortie et le poids net, si une imprimante est connectée; impression du ticket.



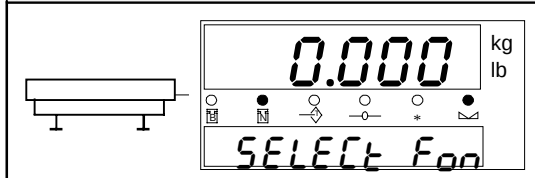
EN-TÊTE PROGRAMMABLE 1
EN-TÊTE PROGRAMMABLE 2
EN-TÊTE PROGRAMMABLE 3

DATE : 14-10-97 HEURE : 17:28
NT: 41
POIDS D'ENTREE: 2.000 kg
POIDS DE SORTIE : 5.000 kg
NET : 3.000 kg

LEGENDE PROGRAMMABLE FIN TICKET

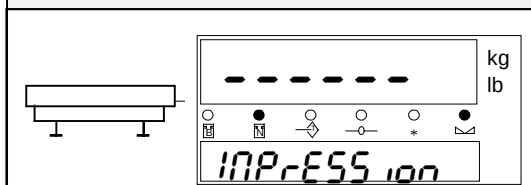
8. FONCTION IMPRESSION DES TARES MEMORISEES

Sans poids sur la plateforme.



• Indication du zéro.

Avec une imprimante, impression d'un ticket avec toutes les tares mémorisées



EN-TÊTE PROGRAMMABLE 1
EN-TÊTE PROGRAMMABLE 2
EN-TÊTE PROGRAMMABLE 3

DATE : 14-10-97 HEURE : 18:35
NT: 42
TARES EN MEMOIRE
=====

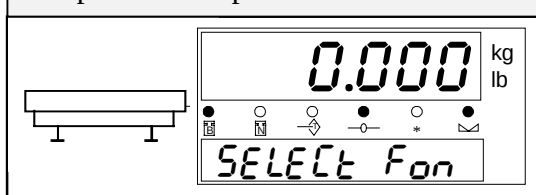
NO. DE VEHICULE	POIDS D'ENTREE
901	3.000 kg
902	5.000 kg
903	2.000 kg

=====

LEGENDE PROGRAMMABLE FIN TICKET

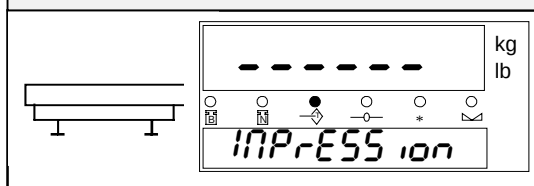
9. FONCTION IMPRESSION DES VEHICULES EN TRANSIT

Sans poids sur la plateforme.



- Indication du zéro.

Avec une imprimante, impression d'un ticket avec les premières pesées..



EN-TÊTE PROGRAMMABLE 1
EN-TÊTE PROGRAMMABLE 2
EN-TÊTE PROGRAMMABLE 3

DATE : 14-10-97 HEURE : 18:45
NT: 43

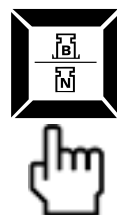
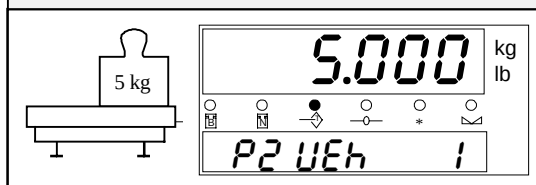
VEHICULES EN MEMOIRE

NO. DE VEHICULE	POIDS D'ENTREE
001	2.000 kg
002	3.000 kg
003	5.000 kg

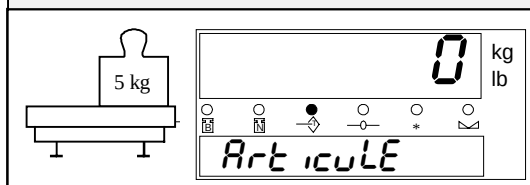
LEGENDE PROGRAMMABLE FIN TICKET

10. FONCTION PROGRAMMATION DES ARTICLES/CLIENTS/DOCUMENT

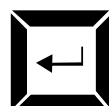
Depuis le mode seconde pesée.



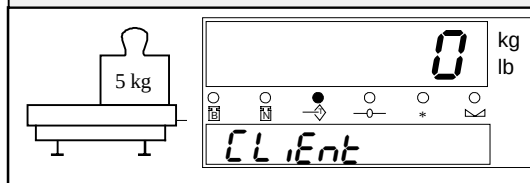
Il est possible d'introduire le code article



Tabuler le code article
(maximum 6 digits).



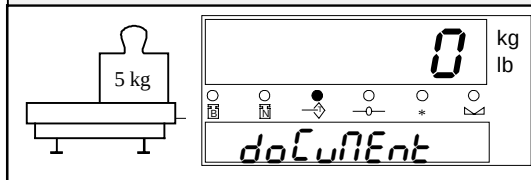
Il est possible d'introduire le code client



Tabuler le code client
(maximum 6 digits).



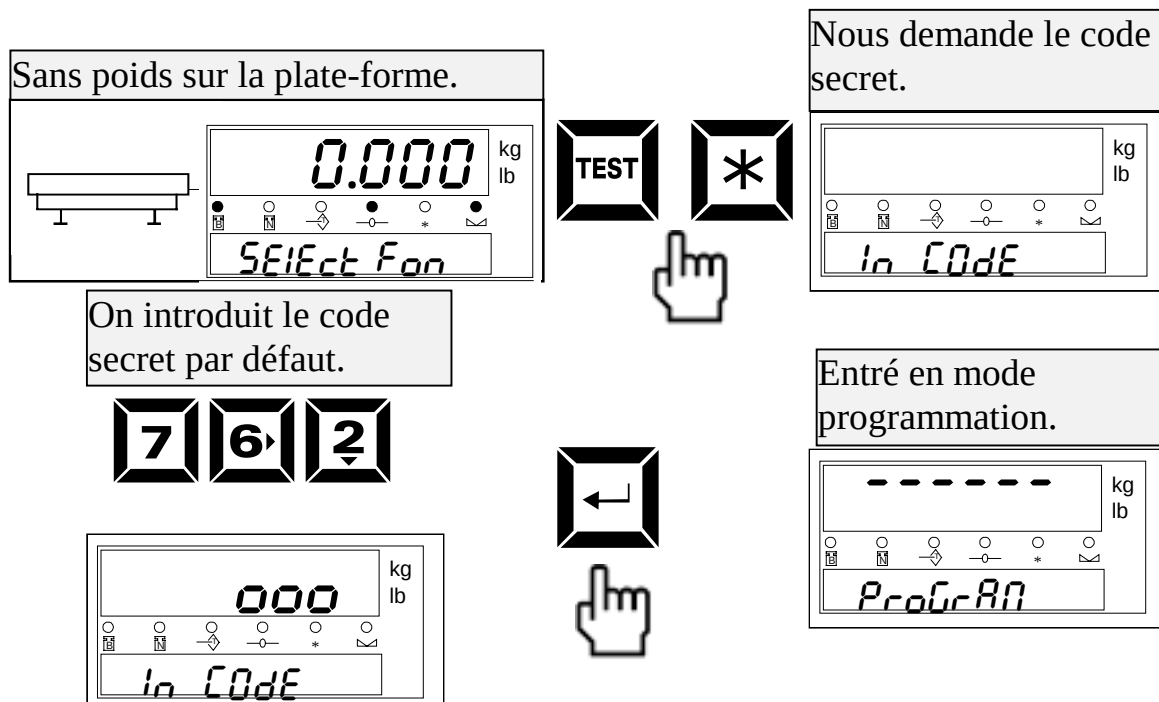
Il est possible d'introduire le code document..



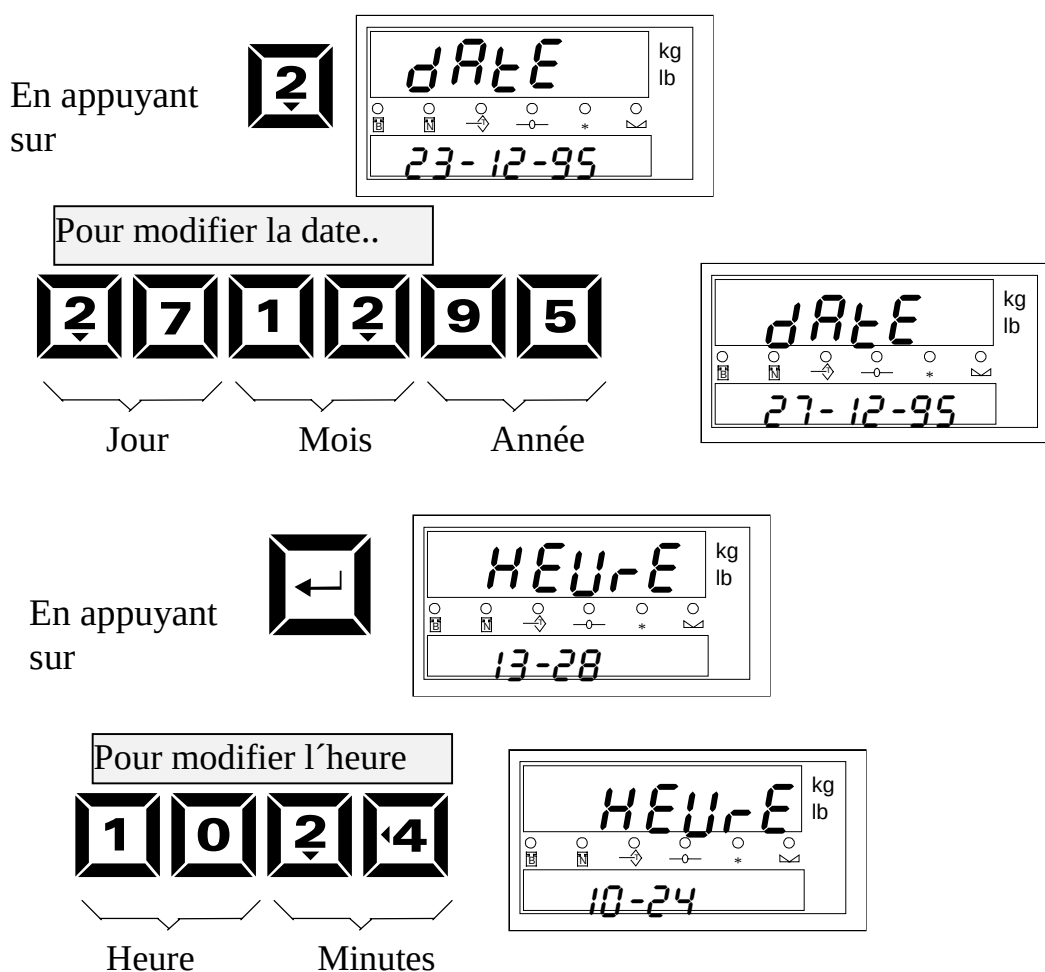
- LE CODE DOCUMENT N'EXISTE QUE POUR LA LANGUE ITALIENNE (Fonction non valide pour la France).

11. MODE PROGRAMMATION

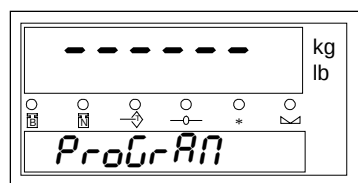
Cet équipement dispose d'un mode de programmation de certains paramètres de fonctionnement de l'équipement.



11.1- PROGRAMMATION DE LA DATE ET HEURE.

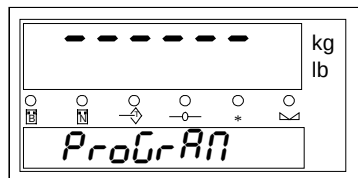


En appuyant sur



- Retour au mode programmation.

En appuyant sur



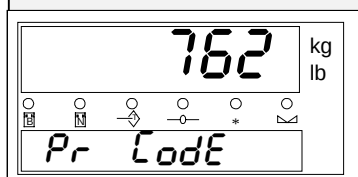
- Retour au mode programmation sans sauvegarder les changements.

11.2- PROGRAMMATION DU CODE SECRET.

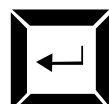
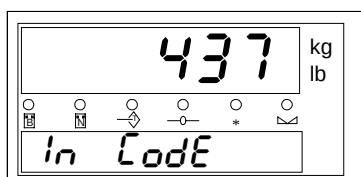
En appuyant sur



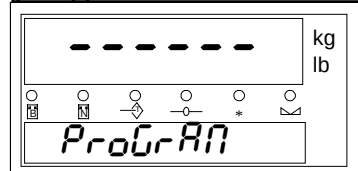
Code secret par défaut.



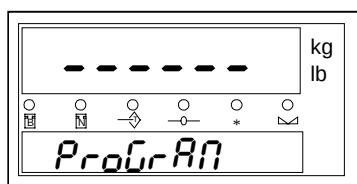
On introduit le nouveau code secret.



Retour au mode programmation.



PULSANDO



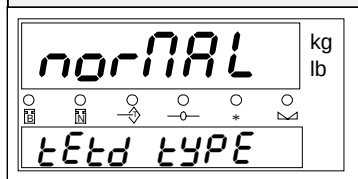
- Retour au mode programmation sans sauvegarder les changements.

11.3- PROGRAMMATION D'EN-TÊTE ET LEGENDE FINALE DE TICKET.

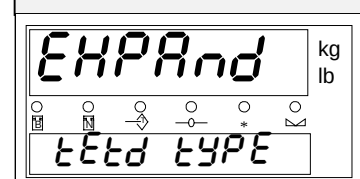
En appuyant sur



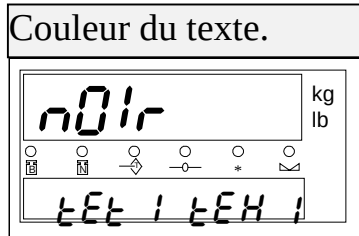
Type d'en-têtes.
Normal:32 caractères.
Etendu: 16 caractères



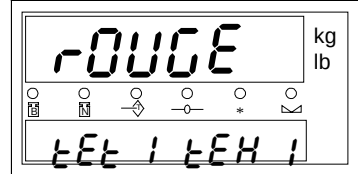
Changement
taille(étendu/normal).



En appuyant sur



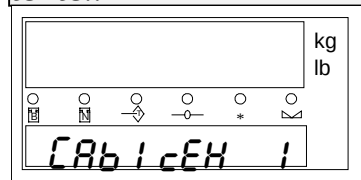
Changement couleurs (rouge/noir)



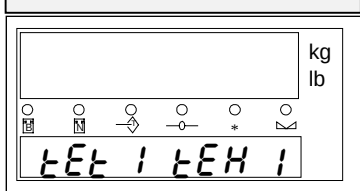
En appuyant sur



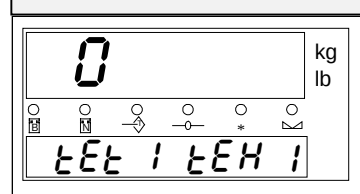
Programmation du texte..



Texte.



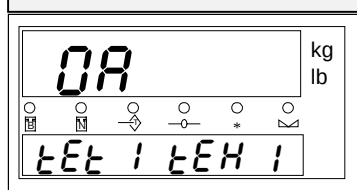
Le chiffre affiché est modifié..



En appuyant sur



Caractère suivant..

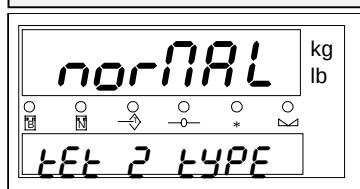


- 20 caractères mode étendue. - 40 caractère mode normal

En appuyant sur



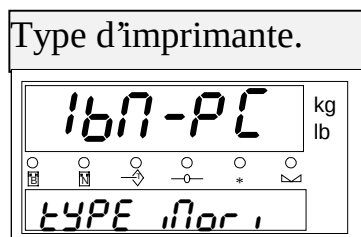
Passage à la ligne suivante.



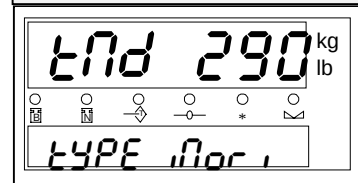
- A la fin des 3 lignes en-têtes et de la légende finale de ticket, en appuyant sur la touche "ENTER", on retourne au mode programmation.

11.4- PROGRAMMATION DE L'IMPRIMANTE

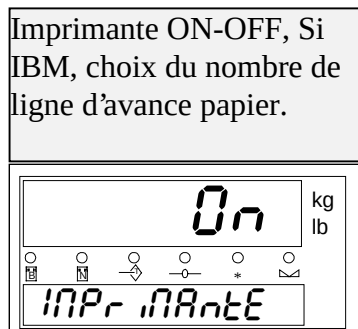
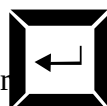
En appuyant sur



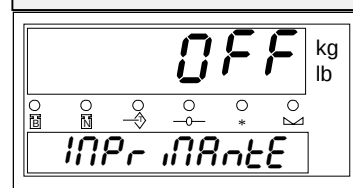
Choix de l'imprimante
IBM, EPSON TM-290 ou
STAR DP-8340.



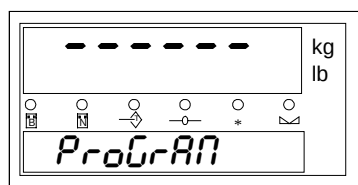
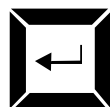
En appuyant sur



Choix entre ON-OFF.



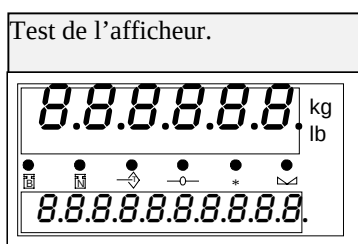
En appuyant sur



- Valide la fonction et retourne
au mode programmation

11.5- TEST DES AFFICHEURS

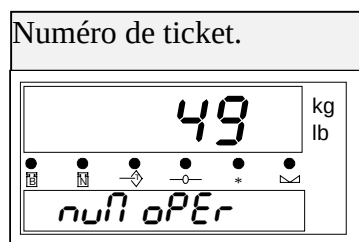
En appuyant sur



- Active tous les points et les
segments
des chiffres pendant 3 secondes.

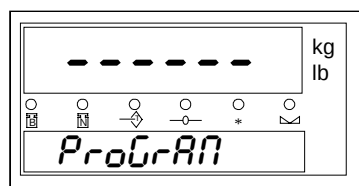
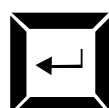
11.6- PROGRAMMATION DU NUMERO DE TICKET

En appuyant sur



- Avec le clavier il est possible
de modifier le numéro de ticket.

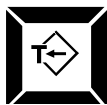
En appuyant sur



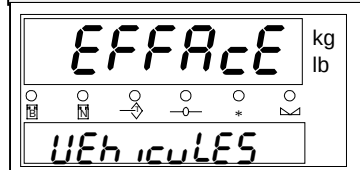
- Valide la fonction et retourne
au mode programmation.

11.7- EFFACEMENT DES VEHICULES EN TRANSIT

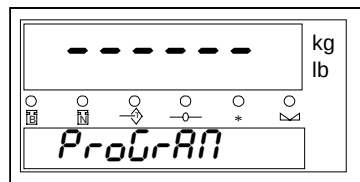
En appuyant sur



Il est possible d'effacer les véhicules en transit.



En appuyant sur



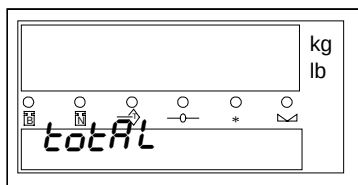
- Valide la fonction et retourne au mode programmation.

11.8- TOTAL GENERAL

En appuyant sur



Impression du ticket TOTAL cumul..



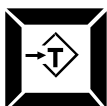
EN-TÊTE PROGRAMMABLE 1
EN-TÊTE PROGRAMMABLE 2
EN-TÊTE PROGRAMMABLE 3
DATE : 14-10-97 HEURE : 19:50
NT: 45
TOTAL ACCUMULE
=====

TARES MEMORISEES :	2
TOTAL TARE MEMO. :	5.000 kg
TARES MANUELLES :	3
TOTAL TARE MANU.:	2.000 kg
PESEES DE TARE:	5
TOTAL TARE PESEES:	7.000 kg
PESEES DE BRUT:	10
TOTAL BRUT PESEES:	15.000 kg

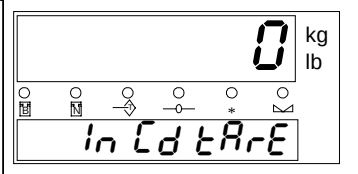
LEGENDE PROGRAMMABLE FIN TICKET

11.9- PROGRAMMATION DE TARES

En appuyant sur



Programmation de tares

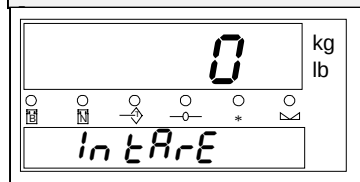


Avec le clavier introduire le code assigné à la tare. (Entre 00 et 99).

En appuyant sur

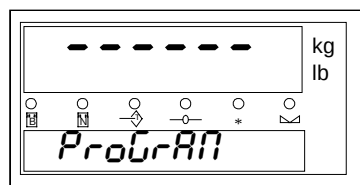


Il est possible de programmer la valeur



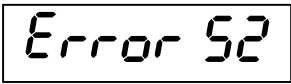
Avec le clavier introduire la valeur de la tare.

En appuyant sur



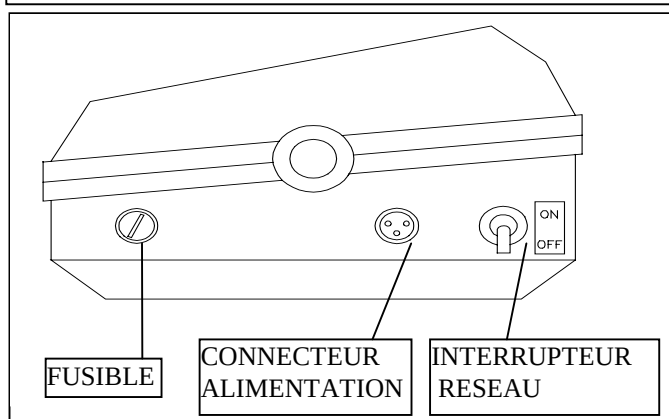
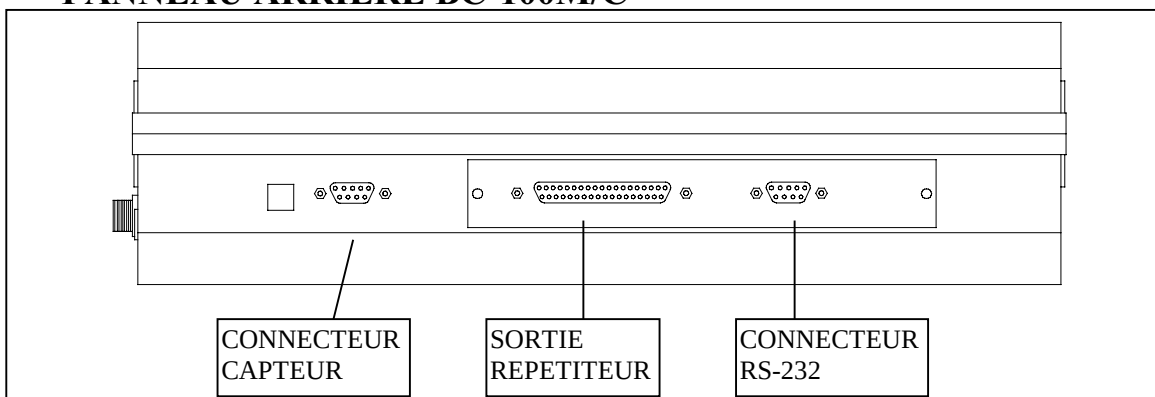
- Valide la fonction et retourne au mode programmation.

12. POSSIBLES PROBLEMES ET LEURS SOLUTIONS

INDICATEUR	PROBLEME	SOLUTION
	L'équipement ne s'allume pas.	- Vérifier la connexion du réseau jusqu'à l'équipement. - Vérifier l'état du fusible.
	L'indicateur affiche.	- Vérifier qu'il n'y a pas de poids sur la plate-forme. - Vérifier que la connexion avec la plate-forme est correcte.
	Signal de poids trop haut.	Changer de poids.
	Signal de poids trop bas.	Changer de poids.
	Ne peut pas faire le zéro d'étalonnage.	Poids mort de la plate-forme trop haut, enlever les poids présent sur le plateau.
	Essai de sommer un poids nul.	Poser un poids sur la plateforme
	Essai de pesée avec poids négatif, haut ou bas.	Changer de poids
	Poids instable.	Répéter l'opération avec un poids stable.
	La mémoire ne peut pas plus mémoriser de véhicules.	Eliminer quelques véhicules.
	Le véhicule introduit n'est pas en transit.	Introduire un numéro de véhicule en transit
	Ne peut pas lire l'horloge.	Avertir le Service Technique.
	Formats de la date et de l'heure incorrects.	Répéter de nouveau l'opération, changer la date et/ou l'heure.
	Ne peut pas écrire en mémoire E2PROM.	Avertir le Service Technique.
	Erreur d'écriture en mémoire E2PROM série	Avertir le Service Technique
	E2PROM non protégée.	Avertir le Service Technique
	Entrée incompatible avec les données programmées.	Répéter l'opération en changer les données.
	Quantité trop grande	Répéter l'opération en changer les données
	Quantité trop petite	Répéter l'opération en changer les données
	Code d'accès incorrecte.	Répéter l'opération en changer les données.

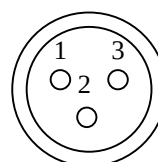
13. CONNEXIONS

- PANNEAU ARRIERE BC-100M/C



- PANNEAU LATéral BC-100M/C

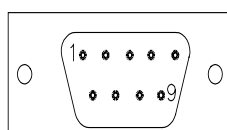
CONNECTEUR D'ALIMENTATION



- 1 - +12V
- 2 - TERRE
- 3 - 0V

INDICATEUR		IMPRIMANTE		ORDINATEUR	
D-B 9V. F			D-B 25V. M	D-B 9V F	
1 Terre	→	BLINDAGE	BLINDAGE	BLINDAGE	
2 DSR/RXD	→	20 DTR	2 TXD	3 TXD	
3 TXD	→	3 RXD	3 RXD	2 RXD	
5 GND	→	7 GND	7 GND	5 GND	

CONNECTEUR RS-232



- 1 - Non Connecté
 - 2 - RXD/DSR *
 - 3 - TXD
 - 4 - DTR
 - 5 - MASSE (GND)
 - 6 - Non Connecté
 - 7 - +VCC
 - 8 - Non Connecté
 - 9 - Non Connecté
- * DSR - Imprimante
RXD - Ordinateur

ORDINAT. DELTA 25 PINS	ORDINAT. DELTA 9 PINS	INDICAT. DELTA 15 PINS
7	5	5
2	3	2
3	2	3

ORDINAT. DELTA 25 PINS	ORDINAT. DELTA 9 PINS	INDICAT. DELTA 9 PINS
7	5	5
2	3	2
3	2	3

Si l'on connecte un capteur à 4 fils, on doit relier +V avec + SENSE et -V avec - SENSE.

SORTIE CONNECTEUR CAPTEUR 15VIAS

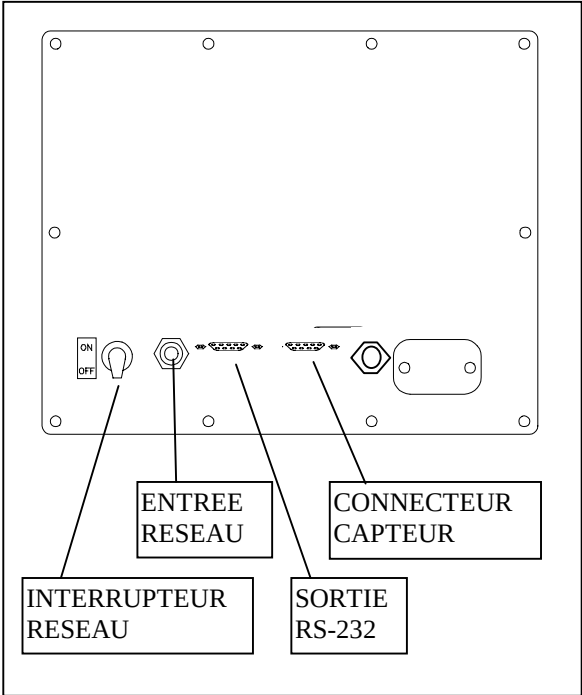


Côte indicator	
delta 15V Famelle	Côte Plata-forme
1-9 BLANC	-SIGNAL
3-4 GRIS	-SENSE
5-6 VIOLET	+SENSE
8-15 VERT	+SIGNAL
11- NOIR	- V
12- MASSE	Blindage
13- ROUGE	+ V

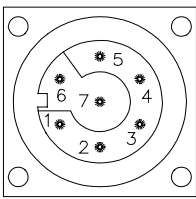
NOTE: Il faut utiliser connecteurs delta 15 voies mâle de pin doré avec les conditions suivantes:

Résistance de contact (or sur nickel) $\leq 15\text{m}\Omega$
Isolement parmi du pins(Polyamide, Téflon) $\geq 5000\text{M}\Omega$
Fini du pin: $> 0,5\mu\text{m}$ de or sur nickel

- PANNEAU ARRIERE BCN-100M



CONNECTEUR DE CAPTEUR



- 1 - +V
- 2 - +OUT
- 3 - -OUT
- 4 - +SENSE
- 5 - -SENSE
- 6 - -V
- 7 - GRILLE

CONNECTEUR RS-232 15VIAS



Côte indicator	
delta 15V M	
1 JAUNE/VERT	GRILLE
2 BLANC	RX
3 MARRON	TX
4 ROUGE	DTR
5 NOIR	GND
9- VERT	DSR
10- ROUGE	+5 V / +12V

INDICATEUR		IMPRIMANTE		ORDINATEUR			
EMBASE		SUB-D 25V. M		SUB-D 25V. M		SUB-D 9V H	
1	GND	7	GND	7	GND	5	GND
3	TXD	3	RXD	3	RXD	2	RXD
4	DSR/RXD	20	DTR	2	TXD	3	TXD
					BLINDAGE		BLINDAGE

NOTE: Ce document n'est pas contractuel, le fabricant se réserve le droit d'en modifier les caractéristiques.

AVEC LA GARANTIE DE:



GRUPPO EFELSA S.p.A.



Zone d'activité REMORA
33172 Gradignan Cedex (FRANCE)
TEL. (33) 05 56 75 77 80; FAX. (33) 05 56 75 77 81.

AVEC LA GARANTIE DE:

GRUPO EPELSA S.L.



CTRA. SANTA CRUZ DE CALAFELL , 35
08830-SANT BOI DE LLOBREGAT (BARCELONA-ESPAÑA)
TEL. (93) 654-62-12; FAX. (93) 654-54-53. e-mail:info@epel-ind.com
ALBASANZ 6 y 8 28037 MADRID
TEL: 91 754 30 14, FAX: 91 754 48 26 e-mail:info@epelsa.com
<http://www.epel-ind.com>